



Liebe Teamverantwortliche,

Bald ist es wieder so weit! Am Wochenende vom 22./23. April 2023 werden die Swiss Volley Under 13 Final Championship erneut in Bellinzona austragen. Wir freuen uns darauf, ein zweites Mal einen begeisternden Wettkampf vor grossartiger Kulisse zu erleben.

Gleich vorweg: Das Knabenturnier wird an einem neuen Standort, dem Centro Ciossetto in Sementina stattfinden, während die Mädchen wie bereits letztes Jahr im Centro d'Arti e Mestieri spielen.

Auf der website www.u13sm.ch werden die wichtigsten Informationen zum Turnier publiziert. Aktuell findet ihr eine Liste von Hotels, welche mit uns zusammenarbeiten. Je früher ihr die Buchung tätigt, desto einfacher wird die Organisation für die Hotels.

Der Spielplan ist derzeit noch nicht verfügbar. Rechnet damit, dass das Turnier um 10:30 oder 11:00 beginnt und zuvor das Technical meeting, der check-in und eine kurze Eröffnungszeremonie stattfinden.

Kontakt: info@u13sm.ch, Marc 077 409 59 35, OK Präsident: Patrick 079 621 63 00

**

Chers responsables d'équipe,

Le moment est bientôt venu ! Le week-end des 22 et 23 avril 2023, le Swiss Volley Under 13 Final Championship se déroulera de nouveau à Bellinzone. Nous nous réjouissons de vivre une deuxième fois une compétition enthousiasmante dans un public grandiose.

A savoir d'avance: le tournoi des garçons se déroulera sur un nouveau site, le Centro Ciossetto à Sementina, tandis que les filles joueront comme l'année dernière au Centro d'Arti e Mestieri.

Les principales informations sur le tournoi seront publiées sur le site www.u13sm.ch. Actuellement, vous trouverez une liste d'hôtels qui collaborent avec nous. Plus tôt vous ferez votre réservation, plus facile sera l'organisation pour les hôtels.

Le calendrier des matches n'est pas encore disponible. Le tournoi débutera à 10h30 ou 11h00 et sera précédé de la réunion technique, du check-in et d'une brève cérémonie d'ouverture.

Contact: info@u13sm.ch, Marc 077 409 59 35, Président CO: Patrick 079 621 63 00

**

Cari capisquadra,

Presto sarà di nuovo così! Il fine settimana del 22-23 aprile 2023, il Swiss Volley Under 13 Final Championship si terrà nuovamente a Bellinzona. Non vediamo l'ora di vivere una seconda entusiasmante competizione con un pubblico esultante.

Da subito, il torneo dei ragazzi si svolgerà in una nuova sede, il Centro Ciossetto di Sementina, mentre le ragazze giocheranno al Centro d'Arti e Mestieri, come l'anno scorso.

Le informazioni più importanti sul torneo saranno pubblicate sul sito web www.u13sm.ch. Attualmente, troverete un elenco di hotel che collaborano con noi. Prima si prenota, più facile sarà l'organizzazione per gli hotel.

I tabelloni non sono ancora disponibili. L'inizio del torneo è previsto per le 10:30 o le 11:00, preceduto dalla riunione tecnica, dal check-in e da una breve cerimonia di apertura.

Contatto: info@u13sm.ch, Marc 077 409 59 35, presidente CO: Patrick 079 621 63 00